

Cooperation Agreement / EASTERN SUGAR

THIS COOPERATION AGREEMENT is made this November 1, 2019 by and between the following organizations for the purpose of project implementation within the Creative Europe Call for Proposals EACEA 34/2018:

**Organization 1 / Slovenská
národná galéria / SNG / Slovak
National Gallery**
ID nr: 00164712
VAT nr: SK2020829943

Address: Riečna 1
City/State/ZIP: 815 13 Bratislava,
Slovakia
Represented by: Alexandra Kusá, PhD.,
Director General

**Organization 2 rotor Zentrum für
zeitgenössische Kunst**
ZVR: 356734597
UID: ATU55302103

Address: Volksgartenstraße 6a
City/State/ZIP: A8020, Graz, Austria
Represented by: Anton Lederer,
chairman, Mag. Katharina Hofmann-
Sewera, treasurer

**Organization 3 Schafhof –
Europäisches Künstlerhaus
Oberbayern – Public institution of
Bezirk Oberbayern**
DE812842988

Address: Am Schafhof 1
City/State/ZIP: Freising, 85354, Germany
Represented by: Josef Mederer,
President of Bezirk Oberbayern, Eike
Berg, director Schafhof

**Organization 4 école nationale
nationale supérieure d'art de
Bourges**
Nr Siret: 180 092 389 00014
APE: 8542Z

Address: 7 rue Edouard Branly
City/State/ZIP: Bourges, 18000, France
Represented by: Antoine Réguillon,
Director

**Organization 5 T-Tudok
Tudásmenedzsment és
Oktatókutató Zrt**
Reg. nr: 01-10.045805
VAT nr: 14099694-2-41

Address: Vihar u.18.
City/State/ZIP: 1035, Budapest, Hungary
Represented by: Szilvia Németh,
Managing Director

Organization 6 Futura z.s.
ID nr: 26616220
VAT nr: CZ26616220

Address: Holečkova 49
City/State/ZIP: 150 00 Prague, Czech
Republic
Represented by: Alberto di Stefano,
Caroline Krzyszton, director

1. Nature of Project.

The partners listed above hereby agree that they shall be considered partners for the following purpose:

To create and successfully implement the project "**EASTERN SUGAR**" which is the multiannual cooperation project initiated by **Slovak National Gallery / Kunsthalle Bratislava**, eligible project period from **1st November 2019 to 31st October 2021**. This project was awarded Creative Europe funding in the total amount of 200.000 €, contract nr. **607523-CREA-1-2019-1-SK-CULT-COOP1**.

Project's brief description:

EASTERN SUGAR - International, interdisciplinary, contemporary arts project which intends through research, curatorial cooperation, creation of new artworks, exhibitions, participative installations, audience engagement and educational programs, and an interdisciplinary publication to examine recent facets of European history through the case of sugar industry in Central Europe.

30 years after the fall of the communist regime, we intend to reflect on what impact had these changes on the Central European countries and Europe as such – especially considering the economic conditions, the aftermath of the wild privatisation or early 90's, the sudden shift to capitalism, globalisation and succumbing to the rules of the free market and later on to the rules and regulations coming with the accession to European Union. Examining the powerful but somehow scarcely visible story of the sugar factories in Slovakia, originally state-owned and prospering, gradually privatised and tunnelled, today irrevocably destroyed, we intend to look at the given theme not only from the viewpoint of the former communist countries, but also consider the positions of those who came to Central Europe as investors and privatised the formerly state owned businesses and industry.

Taking the sugar industry in Slovakia as a starting point, a case study or shall we say a metaphor, we take it as an invitation to further the discussion and critical reflection of the impact of neoliberal economics in the countries of Central Europe and beyond, the consequences of globalization and neo-colonial attitudes of the privatisers and investors entering the area after 1989, as well as the overall post-industrial conditions we currently face in Central Europe. We also want to address the cultural and industrial heritage left behind by the original owners of the sugar factories (mostly Jewish families in 19th Century) that was simply swept away by history taking place and never reclaimed.

Using the language of contemporary arts, collaborating interdisciplinary and internationally, through exhibitions, participative installations, audience engagement programs, educational activities, and publication, we want to shed a light on the social consequences of past political and financial decisions to pose the question of responsibility, to diagnose the roots of the present crisis, but most of all this project is also directed towards exploring possibilities for the prevention of such procedures in the future.

2. Activities of the Project.

- Kick off meeting in Budapest (all partners)
- Kick off meeting in Brussels (Project leader only)
- In depth research in partner countries focused on theme of the project carried by curators, artists, authors of publication, and selected experts.
- 5 Curatorial Meetings
- 3 Steering Board Meetings

- Eastern Sugar exhibitions presenting newly commissioned works and reprises of existing works – 5 exhibitions at partner galleries in Graz / AT, Freising - Munich / DE, Bourges / FR, Prague / CZ, Bratislava / SK
- Educational and public programs accompanying the exhibitions in each location / app 3 events per exhibition
- Sugar Cone workshops accompanying selected exhibitions
- Audience development workshop for project partners
- Publication
- Development of the idea of a future Museum of Sugar
- Public pressure to list the Pohronsky Ruskov Chimney in the Industrial Sites Registry of cultural heritage sites.
- Project's website
- Marketing and promotion of the project's activities and EU grant

3. Role of the partners in the project.

Organization 1/ leader / Slovenská národná galéria / SK

- responsible for the grant application, project management, administration, communication with EACEA, reporting (final financial report, overall project implementation report)
- participation at kick off meeting in Budapest and EACEA kick off meeting in Brussels
- research in Slovakia and in partner countries, together with curators and invited artists from partner countries
- hosts 2 curatorial meetings (+ final meeting of all partners)
- Lends the existing Eastern Sugar exhibition to partners
- Thematic interdisciplinary publication with the participation of international experts
- Exhibition in Kunsthalle and accompanying public and educational programs
- Dissemination activities: project presentations in Berlin, Dublin and Ústí nad Labem in cooperation with associated partners
- Initiative of foundation of the Museum of Sugar, Slovakia
- Initiative to get Pohronsky Ruskov chimney from the 1896 listed in the register of industrial monuments
- Design and updating of the project website
- Marketing / promotion of the project's events in Slovakia and on EU level

Organization 2/ coorganizer/ rotor / AT

- participation at kick off meeting in Budapest and other partner and curatorial meetings
- Research in Austria and Slovakia (curators, invited artists)
- Hosts curatorial meeting
- Curatorial preparation of the exhibitions, commission of new work/s
- Exhibition and accompanying public programs: discursive programs, workshops and art education
- Marketing / promotion of the project's events in Austria

Organization 3/ coorganizer / Schafhof – Bezirk Oberbayern, DE

- participation at kick off meeting in Budapest and other partner and curatorial meetings
- Research in Germany and Slovakia (curators, invited artists)
- Hosts Curatorial Meeting

- Curatorial preparation of the exhibition, commission of new work/s
- Exhibition and accompanying public programs: discursive programs, workshops and art education
- Marketing / promotion of the project's events in Germany

Organization 4/ coorganizer / ENSA Bourges – Galerie La Box, Bourges, FR

- participation at kick off meeting in Budapest and other partner and curatorial meetings
- Research in France and Slovakia (curators, invited artists - students)
- Curatorial preparation of the exhibition, commission of new work/s
- Exhibition and public programs: discursive programs, workshops and art education
- Marketing / promotion of the project's events in France

Organization 5/ coorganizer / T-Tudok

- Host of the Kick off meeting in Budapest
- Participation at meetings in Bratislava and Prague
- 2 Audience development workshops for project partners
- Developing methodological guidelines for education workshops
- Taking part in the first pilot workshop in Prague
- Refining the methodological guideline
- Instructing partners to facilitating the workshops
- Monitoring and evaluation of the project – developing online questionnaires and interview guidelines
- Writing mid-term and final monitoring reports
- Presenting the findings twice
- Writing final technical report
- Promotion of the project's events in Hungary/disseminating the results

Organization 6/ coorganizer: Futura Project Praha, CZ

- participation at kick off meeting in Budapest and other partner and curatorial meetings
- Research in Czech Republic and Slovakia (curators, invited artists)
- Hosts curatorial meeting
- Curatorial preparation of the exhibition, commission of new work/s
- Exhibition
- Public programs: discursive programs, workshops and art education
- Marketing / promotion of the project's events in Czech Republic

4. Management, Implementation and Day-To-Day Operation of the project.

The partners are obliged to strictly follow the rules, guidelines, regulations and deadlines as defined in the Annex nr 1 of this agreement – the contract nr **607523-CREA-1-2019-1-SK-CULT-COOP1**

The partners shall provide their full-time services and best efforts on behalf of the partnership. Each partner shall have equal rights to manage and control the partnership and its part of the project.

5. Total costs of the project.

Total costs of the project creates the amount of **360 953 Eur.**

Total costs of the EU grant is **200 000 Eur.**

6. Financial Contribution / Co-financing.

The financial contribution of each partner to the project shall consist of the following amount of money which each partner agrees to contribute and ensure in time, as declared in the Mandates (see Annex 1).

Organisations name	Financial Contribution
Organization 1 SLOVENSKÁ NÁRODNÁ GALÉRIA / SNG, SK	50 000 Eur
Organization 2 ROTOR-VEREIN FÜR ZEITGENÖSSISCHE KUNST, AT	25 000,- Eur
Organization 3 BEZIRK OBERBAYERN Schafhof, DE	27 000,- Eur
Organization 4 ECOLE NATIONALE SUPERIEURE D'ART DE BOURGES, FR	10 000,- Eur
Organization 5 T-TUDOK TUDASMENEDZSMENT ES OKTATASKUTATO KOZPONT ZARTKORUEN MUKODO RESZVENYTARSASAG, HU	10 000 Eur
Organization 6 FUTURA O.S., Prague / CZ	14 000,- Eur

7. Distribution of the EU grant.

Sharing of the estimated budget per organisation.

Role	Organisations name	Country	EU Grant proposed	70 % Pre-fin. payment
Leader	SLOVENSKA NÁRODNÁ GALERIA	SK	€96.415,00	€ 67.490,50
Partner	ROTOR-VEREIN FÜR ZEITGENÖSSISCHE KUNST	AT	€29.432,00	€ 20.602,40
Partner	BEZIRK OBERBAYERN	DE	€33.252,00	€ 23.276,40
Partner	ECOLE NATIONALE SUPERIEURE D'ART DE BOURGES	FR	€12.311,00	€ 8.617,70
	T-TUDOK TUDASMENEDZSMENT ES OKTATASKUTATO KOZPONT ZARTKORUEN MUKODO RESZVENYTARSASAG			€ 8.141,00
Partner	RESZVENYTARSASAG	HU	€11.630,00	
Partner	FUTURA O.S.	CZ	€16.960,00	€ 11.872,00
		Total:	€200.000,00	€ 140.000,00

8. Pre-financing payment.

The pre-financing payment of 70 % of the EU grant shall be distributed amongst the partners by Project Leader upon signing the Grant agreement with EACEA and upon reception of the pre-financing from the EACEA, based on the project budget and approved distribution of the EU grant amongst the partners. The pre-financing payment will be made via bank transfer to the following bank accounts of each partner organization.

Organisations name	IBAN, SWIFT, bank name and address
Organization 2 ROTOR-VEREIN FÜR ZEITGENÖSSISCHE KUNST, AT	
Organization 3 Schafhof - BEZIRK OBERBAYERN, DE	
Organization 4 ECOLE NATIONALE SUPERIEURE D'ART DE BOURGES, FR	
Organization 5 T-TUDOK TUDASMENEDZSMENT ES OKTATASKUTATO KOZPONT ZARTKORUEN MUKODO RESZVENYTARSASAG, HU	
Organization 6 FUTURA O.S., Prague / CZ	

Costs of the payment transfers are borne as follows: the Project Leader bears the costs of transfer charged by its bank; the Partner bears the costs of transfer charged by its bank; the party causing a repetition of a transfer bears all costs of repeated transfers.

The final payment of the remainder of 30 % will be made only after the submitted technical implementation and financial report is approved by EACEA and the outstanding payment of the EU Grant is received by the project leader.

All partners are obliged to cooperate on preparation of the technical implementation report as well as submitting to the project leader the complete financial report of all the eligible costs incurred by them during the project period, alongside the copies of relevant invoices, contracts, bank slips and payment receipts, to be submitted to the project leader on agreed deadlines, observing all the rules and regulations defined in the Annex 1.

If, for any reason the EACEA agency decides to reduce the total amount of the Grant, the project leader will reduce the final payment to the partner / partners responsible for this reduction (breach of conditions, incomplete financial report etc).

9. Publicity obligations

The Partners must inform the public, press and media of the project and its activities (internet included), and must visibly indicate “with the support of the Creative Europe Programme of the European Union” as well as the graphic logos of the Creative Europe Programme and the Eastern Sugar Project. Where the action, or part of the action, is a publication, the mention and graphic logos must appear on the cover or the first pages following the editor's mention. If the action includes events for the public, signs and posters related to this action must be displayed and they must include the above mentioned logos. The Partners must follow the instructions available on the following website:

https://eacea.ec.europa.eu/about-eaceayvisual-identity_en

10. Reporting to project leader

All partners agree to submit an interim financial report to the project leader until 30th November 2020 for the costs incurred by the partners during the 1st half of the eligible period (1/11/2019 – 31/10/2020) complete with copies of invoices, bank slips etc.

All partners agree to submit the Final financial and technical implementation report to the Project leader at the latest by 31st October 2021 for the whole eligibility period (1/11/2019 – 31/10/2021) complete with copies of invoices, contracts, bank slips and proof of payments, as well as copies of publicity materials, monitoring of press and media, photo documentation, and written report on all the activities implemented by the partners (including attendance numbers for all the events).

Project leader is in charge of compiling and submitting the final technical and financial report first to the independent auditor and then within 60 days after the completion of the project to the EACEA – no later than on 30/12/ 2021.

11. Profits and Losses.

The profits and losses of the partnership shall be divided by the partners according to a mutually agreeable schedule.

12. Term/Termination.

The term of this Agreement shall be for a period **from 1st November 2019 until 1st July 2022. The project eligible period** (for incurring all the eligible project costs) **is from 1st November 2019 till 31st October 2021 (24 months).**

13. Disputes.

This Partnership Agreement shall be governed by the laws of the participating States and European Union. Any disputes arising between the partners as a result of this Agreement shall be settled by arbitration in accordance with the rules of participating States and European Union.

14. Withdrawal.

In the event a partner withdraws from the partnership for any reason, the project leader is obliged immediately to contact competent authorities – in this case Education, Audiovisual and Culture Executive Agency.

Project leader is responsible for signing all necessary documents on behalf of all project partners.

IN WITNESS WHEREOF, the partners have duly executed this Agreement on the day and year set forth hereinabove.

Organization 1 / SNG

Organization 2 / rotor

Organization 3 / Schaffhof - Bezirk Oberbayern

Organization 4 / ENSA Bourges

Organization 5 / T-Tudok

Organization 6 / Futura o.s.

Annex 1.

EASTERN SUGAR - Contract between EACEA and SNG
nr **607523-CREA-1-2019-1-SK-CULT-COOP1**

Dohoda o spolupráci – EASTERN SUGAR

TÚTO DOHODU O SPOLUPRÁCI uzatvárajú 1. novembra 2019 nasledujúce organizácie na účely implementácie projektu realizovaného v rámci výzvy na predkladanie návrhov EACEA 34/2018 programu Kreatívna Európa:

**1. organizácia: Slovenská
národná galéria (SNG)**
IČO: 00164712
IČ DPH: SK2020829943

Adresa: Riečna 1
Mesto/štát/PSČ: 815 13 Bratislava,
Slovensko
Organizáciu zastupuje:
generálna riaditeľka Alexandra Kusá, PhD.

**2. organizácia: rotor Zentrum für
zeitgenössische Kunst**
IČO: 356734597
IČ DPH: ATU55302103

Adresa: Volksgartenstraße 6a
Mesto/štát/PSČ: A8020 Graz, Rakúsko
Organizáciu zastupujú:
predseda Anton Lederer, pokladníčka Mag.
Katharina Hofmann-Sewera

**3. organizácia: Schafhof –
Europäisches Künstlerhaus
Oberbayern – verejná inštitúcia
Bezirk Oberbayern**
DE812842988

Adresa: Am Schafhof 1
Mesto/štát/PSČ: 85354 Freising, Nemecko
Organizáciu zastupujú: predseda úradu
Bezirk Oberbayern Josef Mederer, riaditeľ
organizácie Schafhof Eike Berg

**4. organizácia: école nationale
nationale supérieure d'art de
Bourges**
IČO: 180 092 389 00014
IČ DPH: 8542Z

Adresa: 7 rue Edouard Branly
Mesto/štát/PSČ: 18000 Bourges,
Francúzsko
Organizáciu zastupuje:
riaditeľ Antoine Réguillon

**5. organizácia: T-Tudok
Tudásmenedzsment és
Oktatáskutató Zrt**
IČO: 01-10.045805
IČ DPH: 14099694-2-41

Adresa: Vihar u.18.
Mesto/štát/PSČ: 1035 Budapešť, Maďarsko
Organizáciu zastupuje:
vrchná riaditeľka Szilvia Németh

6. organizácia: Futura z.s.
IČO: 26616220
IČ DPH: CZ26616220

Adresa: Holečkova 49
Mesto/štát/PSČ: 150 00 Praha, Česká
republika
Organizáciu zastupujú: Alberto di Stefano,
riaditeľka Caroline Krzyszton

1. Charakter projektu.

Uvedení partneri sa týmto dohodli, že budú vystupovať ako partneri na účely:

vytvorenia a úspešnej implementácie viacročného projektu spolupráce „EASTERN SUGAR“, ktorý iniciovala **Slovenská národná Galéria/Kunsthalle Bratislava** a ktorého obdobie oprávnenosti je **od 1. novembra 2019 do 31. októbra 2021**. Tento projekt získal finančnú podporu z programu Kreatívna Európa v celkovej výške 200 000 EUR (číslo zmluvy: 607523-CREA-1-2019-1-SK-CULT-COOP1).

Stručný opis projektu:

EASTERN SUGAR je medzinárodný interdisciplinárny projekt v oblasti súčasného umenia, ktorého cieľom je prostredníctvom výskumu, spolupráce kurátorov, tvorby nových umeleckých diel, výstav, participatívnych inštalácií, zapájania publika a vzdelávacích programov, ako aj interdisciplinárnej publikácie skúmať aspekty nedávnej európskej histórie na prípade cukrovárenského priemyslu v strednej Európe.

Tridsať rokov po páde komunistického režimu chceme reflektovať vplyv daných zmien na krajiny strednej Európy i na Európu ako takú – predovšetkým so zreteľom na ekonomické podmienky, dôsledky bezuzdnej privatizácie či udalostí zo začiatku 90-tych rokov, náhly prechod ku kapitalizmu, globalizáciu a podriadenie sa pravidlám voľného trhu a neskôr pravidlám a nariadeniam nastoleným v súvislosti so vstupom do Európskej únie. Skúmaním silného, no akosi málo viditeľného príbehu cukrovarov na Slovensku – pôvodne štátnych a prosperujúcich, postupne privatizovaných a tunelovaných a dnes nenávratne zničených – sa chceme pozrieť na danú tému nielen z perspektívy bývalých komunistických krajín, ale tiež s prihliadnutím na pozíciu aktérov, ktorí prišli do Strednej Európy ako investori a ktorí bývalé štátne podniky a priemysel sprivatizovali.

Cukrovárenský priemysel na Slovensku nám slúži ako východisko, prípadová štúdia či povedzme akási metafora. Je pre nás pozvaním na hlbšiu diskusiu a kritické reflektovanie vplyvu neoliberala na ekonomiku (nielen) v krajinách strednej Európy, dôsledkov globalizácie a neokoloniálneho prístupu privatizantov a investorov, ktorí vstúpili do tejto oblasti po roku 1989, ako aj celkových postindustriálnych podmienok, ktoré v súčasnosti panujú v strednej Európe. Zároveň chceme riešiť problematiku kultúrneho a priemyselného dedičstva, ktoré zanechali pôvodní vlastníci cukrovarov (v 19. storočí to boli poväčšine židovské rodiny) a ktoré zapadlo v prachu dejín a nebolo nikdy obnovené.

Jazykom súčasného umenia, medzidisciplinárnou a medzinárodnou spolupracou a prostredníctvom výstav, participatívnych inštalácií, programov na zapájanie publika, vzdelávacích aktivít a publikácie chceme vrhnúť svetlo na sociálne dôsledky minulých politických a finančných rozhodnutí, nastoliť otázku zodpovednosti a pomenovať príčiny súčasnej krízy. Cieľom tohto projektu je však predovšetkým zároveň skúmať možnosti, ako takýmto postupom v budúcnosti predchádzať.

2. Činnosti projektu.

- Úvodné stretnutie v Budapešti (všetci partneri)
- Úvodné stretnutie v Bruseli (len vedúci projektu)
- Podrobný výskum v krajinách partnerov zameraný na tému projektu. Výskum uskutočnia kurátori, umelci, autori publikácie a vybraní odborníci
- 5 stretnutí kurátorov
- 3 stretnutia riadiacej rady

- Výstavy Eastern Sugar, na ktorých budú predstavené nové diela vytvorené na objednávku aj existujúce diela (v repríze) – 5 výstav v partnerských galériách v Grazi (AT), Freisingu – Mnichove (DE), Bourges (FR), Prahe (CZ) a Bratislave (SK)
- Vzdelávací program a program pre verejnosť ako sprievodné podujatia k výstavám v jednotlivých mestách (približne 3 podujatia ku každej výstave)
- Workshopy Sugar Cone (Cukrové homole) ako sprievodné podujatia k vybraným výstavám
- Workshop na tému rozširovania publika určený pre partnerov projektu
- Publikácia
- Rozpracovanie myšlienky budúceho Múzea cukru
- Verejný tlak na docelenie zaradenia komína v Pohronskom Ruskove do zoznamu industriálnych pamiatok ako súčasť kultúrneho dedičstva
- Web projektu
- Marketing a propagácia činností projektu a grant EÚ

3. Úlohy partnerov projektu.

1. organizácia: vedúci projektu / Slovenská národná galéria (SK)

- Podanie žiadosti o grant, riadenie projektu, administratíva, komunikácia s agentúrou EACEA, podávanie správ (záverečná finančná správa, súhrnná správa o implementácii projektu)
- Účasť na úvodnom stretnutí v Budapešti a úvodnom stretnutí EACEA v Bruseli
- Výskum na Slovensku a v krajinách partnerov realizovaný v spolupráci s kurátormi a prizvanými umelcami z krajín partnerov
- Hostenie dvoch stretnutí kurátorov (a tiež záverečného stretnutia všetkých partnerov)
- Prepožičanie existujúcej výstavy Eastern Sugar partnerom
- Tematická interdisciplinárna publikácia vytvorená v spolupráci s medzinárodnými odborníkmi
- Výstava v Kunsthalle, sprievodný program pre verejnosť a vzdelávací program
- Šírenie informácií o projekte: prezentácie projektu v Berlíne, Dubline a Ústí nad Labem v spolupráci s pridruženými partnermi
- Iniciatíva na zriadenie Múzea cukru na Slovensku
- Iniciatíva na zaradenie komína v Pohronskom Ruskove z roku 1896 do zoznamu priemyselných pamiatok
- Návrh a aktualizovanie webu projektu
- Marketing a propagácia podujatí projektu na Slovensku aj na úrovni EÚ

2. organizácia: spoluorganizátor / rotor (AT)

- Účasť na úvodnom stretnutí v Budapešti a na ďalších stretnutiach partnerov a kurátorov
- Výskum v Rakúsku a na Slovensku (kurátori, prizvaní umelci)
- Hostenie stretnutia kurátorov
- Kurátorská príprava výstav, zabezpečenie nových diel na objednávku
- Výstava a sprievodný program pre verejnosť: diskurzívny program, workshopy a umelecké vzdelávanie
- Marketing a propagácia podujatí projektu v Rakúsku

3. organizácia: spoluorganizátor / Schaffhof – Bezirk Oberbayern (DE)

- Účasť na úvodnom stretnutí v Budapešti a na ďalších stretnutiach partnerov a kurátorov
- Výskum v Nemecku a na Slovensku (kurátori, prizvaní umelci)
- Hostenie stretnutia kurátorov

- Kurátorská príprava výstavy, objednanie nových diel
- Výstava a sprievodný program pre verejnosť: diskurzívny program, workshopy a umelecké vzdelávanie
- Marketing a propagácia podujatí projektu v Nemecku

4. organizácia: spoluorganizátor / ENSA Bourges – Gallerie La Box, Bourges (FR)

- Účasť na úvodnom stretnutí v Budapešti a na ďalších stretnutiach partnerov a kurátorov
- Výskum vo Francúzsku a na Slovensku (kurátori, prizvaní umelci – študenti)
- Kurátorská príprava výstavy, objednanie nových diel
- Výstava a program pre verejnosť: diskurzívny program, workshopy a umelecké vzdelávanie
- Marketing a propagácia podujatí projektu vo Francúzsku

5. organizácia: spoluorganizátor / T-Tudok (HU)

- Hostenie úvodného stretnutia v Budapešti
- Účasť na stretnutiach v Bratislave a Prahe
- 2 workshopy na tému rozširovania publika určené pre partnerov projektu
- Vypracovanie metodologických usmernení pre vzdelávacie workshopy
- Účasť na prvom (pilotnom) workshope v Prahe
- Vycibrenie metodologických usmernení
- Zasvätenie partnerov do vedenia workshopov
- Monitorovanie a vyhodnotenie projektu – vypracovanie online dotazníkov a usmernení pre rozhovory
- Vypracovanie monitorovacej správy v polovici obdobia trvania projektu a záverečnej monitorovacej správy
- Prezentácia zistení – dvakrát
- Vypracovanie záverečnej technickej správy
- Propagácia podujatí projektu v Maďarsku/šírenie výsledkov

6. organizácia: spoluorganizátor / Futura Project Praha (CZ)

- Účasť na úvodnom stretnutí v Budapešti a na ďalších stretnutiach partnerov a kurátorov
- Výskum v Českej republike a na Slovensku (kurátori, prizvaní umelci)
- Hostenie stretnutia kurátorov
- Kurátorská príprava výstavy, objednanie nových diel
- Výstava
- Program pre verejnosť: diskurzívny program, workshopy a umelecké vzdelávanie
- Marketing a propagácia podujatí projektu v Českej republike

4. Riadenie, implementácia a každodenný chod projektu.

Partneri sú povinní prísne dodržiavať pravidlá, usmernenia, nariadenia a termíny uvedené v prílohe 1 tejto dohody – v zmluve č. 607523-CREA-1-2019-1-SK-CULT-COOP1.

Partneri sa zaväzujú venovať partnerskej spolupráci naplno a vyvíjať v rámci nej maximálne úsilie. Všetci partneri majú rovnaké práva, pokiaľ ide o vedenie a riadenie partnerskej spolupráce a svojej časti projektu.

5. Celkové náklady projektu.

Celkové náklady projektu predstavujú sumu **360 953 EUR**.
Celkové náklady v rámci grantu EÚ sú **200 000 EUR**.

6. Finančné príspevky/spolufinancovanie.

Finančné príspevky jednotlivých partnerov projektu budú predstavovať príslušné sumy uvedené nižšie, pričom každý partner sa zaväzuje poskytnúť a zabezpečiť danú sumu včas, ako sa uvádza v časti Mandáty (pozri prílohu 1).

Názov organizácie	Finančný príspevok
1. organizácia: SLOVENSKÁ NÁRODNÁ GALÉRIA (SNG), SK	50 000 €
2. organizácia: ROTOR-VEREIN FÜR ZEITGENÖSSISCHE KUNST, AT	25 000 €
3. organizácia: BEZIRK OBERBAYERN Schafhof, DE	27 000 €
4. organizácia: ECOLE NATIONALE SUPERIEURE D'ART DE BOURGES, FR	10 000 €
5. organizácia: T-TUDOK TUDASMENEDZSMENT ES OKTATASKUTATO KOZPONT ZARTKORUEN MUKODO RESZVENYTARSASAG, HU	10 000 €
6. organizácia: FUTURA O.S., CZ	14 000 €

7. Rozdelenie grantu EÚ.

Rozdelenie odhadovaného rozpočtu medzi jednotlivé organizácie

Úloha	Názov organizácie	Krajina	Navrhovaná výška grantu EÚ	Predbežná platba (70 %)
Vedúci	SLOVENSKÁ NÁRODNÁ GALÉRIA	SK	96 415,00 €	67 490,50 €
Partner	ROTOR-VEREIN FÜR ZEITGENÖSSISCHE KUNST	AT	29 432,00 €	20 602,40 €
Partner	BEZIRK OBERBAYERN	DE	33 252,00 €	23 276,40 €
Partner	ECOLE NATIONALE SUPERIEURE D'ART DE BOURGES	FR	12 311,00 €	8 617,70 €
	T-TUDOK TUDASMENEDZSMENT ES OKTATASKUTATO KOZPONT ZARTKORUEN MUKODO RESZVENYTARSASAG			8 141,00 €
Partner		HU	11 630,00 €	
Partner	FUTURA O.S.	CZ	16 960,00 €	11 872,00 €
		Spolu:	200 000,00 €	140 000,00 €

8. Platba v rámci predbežného financovania.

Vedúci projektu rozdelí platbu vo výške 70 % grantu EÚ poskytnutú v rámci predbežného financovania medzi partnerov po podpise grantovej zmluvy s EACEA a prijatí tejto predbežnej platby od EACEA, a to na základe rozpočtu projektu a schváleného rozdelenia grantu medzi partnerov. Platba poskytnutá v rámci predbežného financovania bude poukázaná bankovým prevodom na nasledujúce bankové účty jednotlivých partnerských organizácií.

Názov organizácie	IBAN, SWIFT, názov a adresa banky
2. organizácia: ROTOR-VEREIN FÜR ZEITGENÖSSISCHE KUNST, AT	
3. organizácia: Schafhof – BEZIRK OBERBAYERN, DE	
4. organizácia: ECOLE NATIONALE SUPERIEURE D'ART DE BOURGES, FR	
5. organizácia: T-TUDOK TUDASMENEDZSMENT ES OKTATASKUTATO KOZPONT ZARTKORUEN MUKODO RESZVENYTARSASAG, HU	
6. organizácia: FUTURA O.S., CZ	

Náklady na platobné prevody budú znášané takto: vedúci projektu znáša náklady na prevod účtované jeho bankou, partner projektu znáša náklady na prevod účtované jeho bankou a strana, ktorá zavíňa opakovaný prevod, znáša všetky náklady spojené s opakovaným prevodom.

Záverečná platba zostatku vo výške 30 % sa zrealizuje, až keď EACEA schváli predloženú správu o technickej implementácii a finančnú správu. Sumu zostatku grantu EÚ dostane vedúci projektu. Všetci partneri sú povinní spolupracovať na príprave správy o technickej implementácii a tiež predložiť vedúcemu projektu kompletnú finančnú správu, v ktorej vykážu všetky svoje oprávnené náklady vynaložené počas obdobia trvania projektu, ako aj kópie príslušných faktúr, zmlúv, bankových dokladov a potvrdení o platbe. Tieto musia vedúcemu projektu odovzdať v dohodnutej lehote v súlade so všetkými pravidlami a nariadeniami uvedenými v prílohe 1.

Ak sa agentúra EACEA z nejakého dôvodu rozhodne celkovú sumu grantu znížiť, vedúci projektu zníži záverečnú platbu partnerovi alebo partnerom, ktorí toto zníženie zavínili (porušením podmienok, predložením neúplnej finančnej správy a pod.).

9. Povinnosti týkajúce sa publicity.

Partneri musia o projekte a príslušných činnostiach informovať verejnosť, tlač a médiá (vrátane internetu) a musia pritom viditeľne uvádzať poznámku „s podporou programu Európskej únie Kreatívna Európa“, ako aj grafické logá programu Kreatívna Európa a projektu Eastern Sugar. Ak akciu alebo časť akcie predstavuje publikácia, uvedená poznámka a grafické logá musia byť zobrazené na obálke alebo na prvých stranách po tiráži. Ak akcia zahŕňa podujatia určené pre verejnosť, je potrebné vyvesiť oznamy a plagáty týkajúce sa danej akcie, ktoré musia obsahovať spomínané logá. Partneri musia dodržiavať pokyny uvedené na webovej stránke https://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity_en.

10. Podávanie správ vedúcemu projektu.

Všetci partneri sa zaväzujú predložiť vedúcemu projektu do 30. novembra 2020 priebežnú finančnú správu s vyčíslením nákladov, ktoré vynaložili v prvej polovici obdobia oprávnenosti (1. 11. 2019 – 31. 10. 2020), spolu s kópiami faktúr, bankových dokladov atď.

Všetci partneri sa zaväzujú predložiť vedúcemu projektu najneskôr do 31. októbra 2021 záverečnú finančnú správu a správu o technickej implementácii za celé obdobie oprávnenosti (1. 11. 2019 – 31. 10. 2021) spolu s kópiami faktúr, zmlúv, bankových dokladov a potvrdení o platbe, ako aj s kópiami propagačných materiálov, prehľadom relevantných správ uverejnených v tlači a médiách, fotodokumentáciou a písomnou správou o všetkých činnostiach, ktoré uskutočnili (vrátane údajov o návštevnosti všetkých podujatí).

Vedúci projektu zodpovedá za vypracovanie a predloženie záverečnej technickej a finančnej správy najskôr nezávislému audítovi a následne do 60 dní od skončenia projektu – najneskôr do 30. 12. 2021 – agentúre EACEA.

11. Zisky a straty.

Zisky a straty v rámci partnerstva budú rozdelené medzi partnerov podľa spoločne dohodnutého rozpisu.

12. Obdobie platnosti dohody/vypovedanie dohody.

Obdobie platnosti tejto dohody plyní od 1. novembra 2019 do 1. júla 2022. Obdobie oprávnenosti projektu (na vynakladanie všetkých oprávnených nákladov projektu) je od 1. novembra 2019 do 31. októbra 2021 (24 mesiacov).

13. Spory.

Táto dohoda o partnerstve sa riadi právnymi predpismi zúčastnených štátov a Európskej únie. Prípadné spory medzi partnermi vyplývajúce z tejto dohody sa riešia v rozhodcovskom konaní v súlade s predpismi zúčastnených štátov a Európskej únie.

14. Odstúpenie.

Ak niektorý partner z akéhokoľvek dôvodu od tejto dohody o partnerstve odstúpi, vedúci projektu je povinný bezodkladne kontaktovať príslušné orgány – v tomto prípade Výkonnú agentúru pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru (EACEA).

Vedúci projektu zodpovedá za podpisovanie všetkých potrebných dokumentov v mene všetkých partnerov projektu.

NA DÔKAZ TOHO partneri túto dohodu riadne podpísali v deň uvedený vyššie v tomto dokumente.

1. organizácia: SNG

2. organizácia: rotor

3. organizácia: Schafhof – Bezirk Oberbayern

4. organizácia: ENSA Bourges

5. organizácia: T-Tudok

6. organizácia: Futura o.s.

Príloha 1

**EASTERN SUGAR – zmluva č. 607523-CREA-1-2019-1-SK-CULT-COOP1 medzi EACEA
a SNG**



KRYCÍ LIST

FINANČNÁ KONTROLA

vykonaná podľa zákona č. 357/2015 Z.z. o finančnej kontrole a audite v znení neskorších predpisov

Finančná operácia **je/nie je*** v súlade:

(príjem – použitie – právny úkon – iný úkon majetkovej povahy)

Označenie alebo popis FO alebo jej časti (napr. číslo zmluvy, č. záznamu z registratúry):

S rozpočtom:

Finančnú operáciu

Je/nie je* možné vykonať

Je/nie je* možné v nej pokračovať

Je/nie je* potrebné vymáhať

Dátum

Meno a priezvisko

Podpis

S osobitnými predpismi/uzatvorenými zmluvami:

Finančnú operáciu

Je/nie je* možné vykonať

Je/nie je* možné v nej pokračovať

Je/nie je* potrebné vymáhať

Dátum

Meno a priezvisko

Podpis

S vnútornými smernicami:

Finančnú operáciu

Je/nie je* možné vykonať

Je/nie je* možné v nej pokračovať

Je/nie je* potrebné vymáhať

Dátum

Meno a priezvisko

Podpis

So zákonom o VO v platnom znení

FO podlieha – nepodlieha zákonu o VO

Finančnú operáciu

Je/nie je* možné vykonať

Je/nie je* možné v nej pokračovať

Je/nie je* potrebné vymáhať

Dátum

Meno a priezvisko

Podpis

Finančnú operáciu overil

Je/nie je* možné vykonať

Je/nie je* možné v nej pokračovať

Je/nie je* potrebné vymáhať

Dátum

Meno a priezvisko

Podpis

*Vhodné podčiarknite